



FÁTIMA **DALPIAZ**

vol. 1

FÁTIMA
DALPIAZ



DIRETOR GERAL: ANDRÉ LEITE
DIRETOR COMERCIAL: JOÃO PAULO LEITE
EDITORA RESPONSÁVEL: BRUNA CARDOSO DE ALMEIDA
EDITORAS: ANA PAULA POPOLIN E LUCIANE COELHO
PROJETO GRÁFICO E DIREÇÃO DE ARTE: DANIEL MANARELLI
EDITORA DE ESTILO: KÁTIA HELEN COSTA
JORNALISTAS: KADIDJA TOURE E FERNANDA FERREIRA ROMERO
ARTE: MAURÍCIO ORDANINI E JÉSSICA BARBOSA
FOTOGRAFIA: ALEXANDRE TAVARES
REVISÃO: RAQUEL ELISA DEL MORO
TRADUÇÃO: LUCIANA GALEANI
EXECUTIVOS DE CONTAS: EDUARDO CARRENHO, MARIANA CAMPOS E MARIELLY MARTINS
ADMINISTRATIVO E FINANCEIRO: VANESSA SCAVACINI

ALDOLEITE HOUSE EDITORA
RUA CERQUEIRA CESAR, 481, SL 900
RIBEIRÃO PRETO/SP
TELEFONE (16) 3441-4445
WWW.ALDOLEITEHOUSE.COM.BR

FÁTIMA DALPIAZ

AGRADECIMENTOS AOS PARCEIROS

ACKNOWLEDGMENTS TO THE PARTNERS

BOOK/2014

Parceiros são fornecedores que podemos contar durante o desenvolvimento da obra, empenhados em solucionar problemas que surgirem e, assim, contribuindo com a excelência de seu produto e qualidade de execução, para a maior satisfação dos clientes. Estes, com o passar dos anos, são amigos e, como tal, é impossível não criar laços de agradecimentos e lealdade.

Fátima Dalpiaz

Partners are suppliers who we can relay on during the development of the work. Always committed to solving problems which emerge and therefore, contributing with the excellence of their product to increase customer satisfaction. Those, over the years, become friends and thus, it is impossible not to create bonds of acknowledgments and loyalty.

Fátima Dalpiaz



B O N T E M P O



ELETRICIDADE



SUMÁRIO

AMBIENTES RESIDENCIAIS / 14

CASA DE CAMPO

CLOSET DE UMA BLOGUEIRA

AMBIENTES COMERCIAIS / 68

FARMÁCIA BIOPHARMA

BRILHO DO SOL BEACHWEAR

SRA. LINGERIE

SUMMARY

RESIDENTIAL AMBIENCES / 1 4

COUNTRY HOUSE

CLOSET OF A BLOGGER

COMMERCIAL AMBIENCES / 6 8

BIOPHARMA PHARMACY

BRILHO DO SOL BEACHWEAR

SRA. LINGERIE



FÁTIMA DALPIAZ

INTERIOR DESIGNER

Falar de beleza e arte no design de interiores é falar de Fátima Dalpiaz, a Fatinha, essa mineira guerreira que conhecemos e admiramos. Fatinha é capaz de criar ambientes singulares, que aliam a praticidade e a organização à delicadeza dos detalhes que trazem harmonia e bem-estar.

As constantes viagens que faz para participar de feiras e congressos nacionais e internacionais a inspiram a inovar. Com o tempo, seu talento não poderia ficar restrito à Uberlândia e, hoje, ela é requisitada por clientes de São Paulo, Rio de Janeiro, Goiás e outros estados.

A explicação que considero mais apropriada para o seu sucesso é a capacidade que ela tem de usar sua sensibilidade para criar ambientes acolhedores, sonhados de formas diferentes por cada um de seus clientes.

Este *book* é a comprovação do que descrevo a respeito dessa competente designer e grande figura humana.

Ana Maria Costa Sousa, Doutora em Educação

Talking about beauty and art in interior design is to talk about Fátima Dalpiaz, a.k.a. Fatinha, this hardworking woman from Minas Gerais who we know and admire. Fatinha is able to create unique environments which combine practicality and organization to finesse of the details that bring harmony and welfare.

The constant trips she makes to take part in fairs and national and international congress, inspire her to innovate. As time goes by, her talent could not be restricted to Uberlândia and nowadays she is requested by clients in São Paulo, Rio, Goiás and other states.

The most suitable explanation, I consider, for her success is her capacity to use her sensibility to design cozy environments dreamed in different ways by each one of her clients.

This book is the proof of what I describe concerning this competent designer and great human being.

Ana Maria Costa Sousa, Doutora em Educação

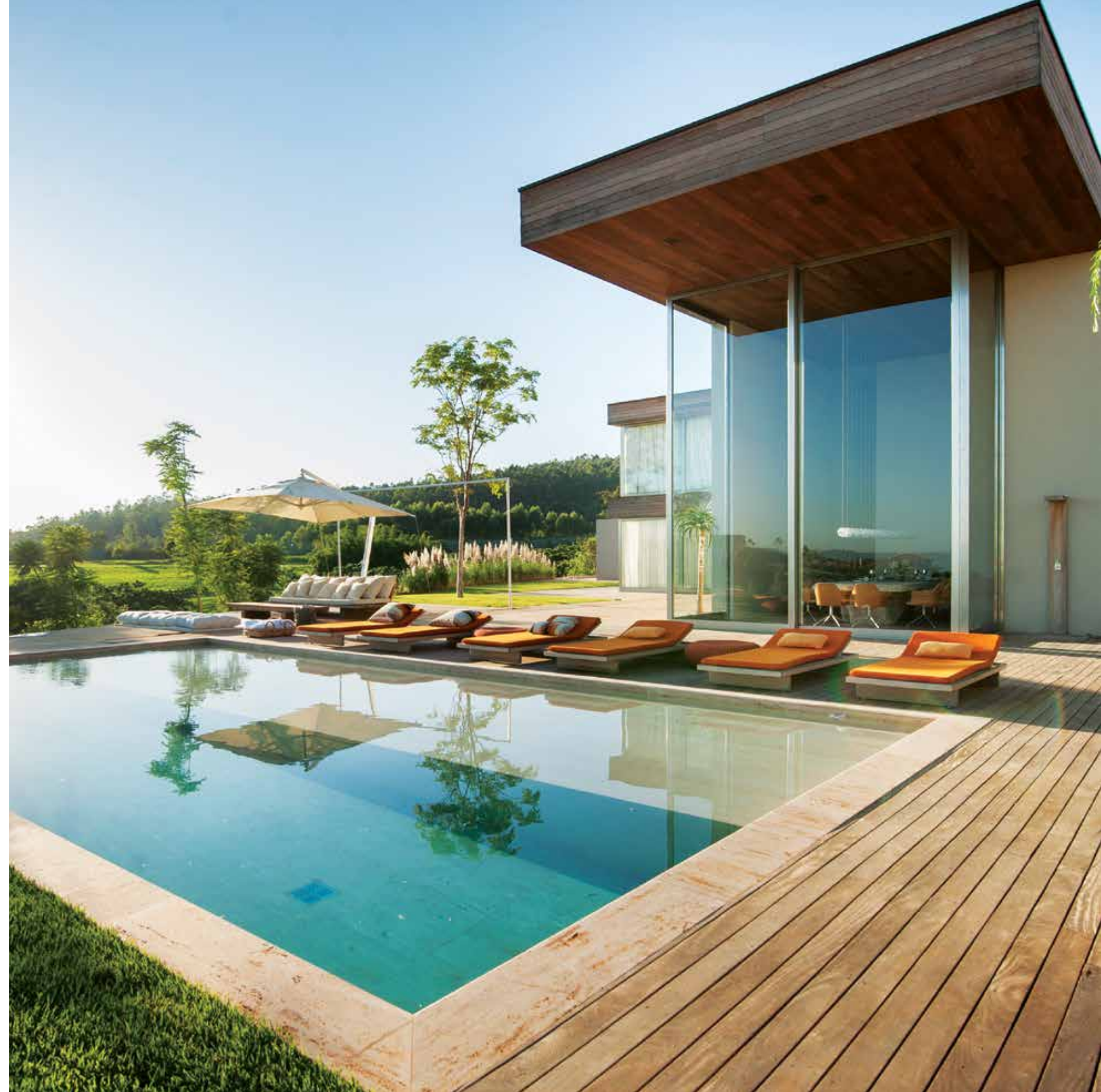
CASA DE CAMPO

COUNTRY HOUSE

FOTOS POR FABRIZIO OPPES

À frieza do vidro se contrapõe o calor da madeira ou outro revestimento que aquece. O vidro é harmônico, não é egoísta. Em sua transparência, deixa ver todos os outros materiais e objetos; através dele, podemos contemplar a beleza dos ambientes. O vidro é duro, mas sua resistência pode ser frágil, e, também, é única e soberana quando se quer a leveza.

To the coldness of the glass contrasts the heat of timber or another warming coating material. Glass is harmonic, not egotistical. In its transparency, allows seeing other materials and objects; through it we can contemplate the beauty of the ambience. Glass is hard, but its resistance can be fragile and also unique and sovereign when lightness is wanted.









O padrão liso e as cores sóbrias são únicos e eternos. Às vezes, podemos abrir mão de estampas e cores dramáticas para elaborar composições neutras, que marcam. O ideal é transitar por todas as situações e, a cada projeto, a cada situação, fazer acontecer com ou quase sem cor. Os tecidos oferecem opções tão variadas de cores, formas e texturas que fazem com que cada concepção seja especial, de forma distinta.

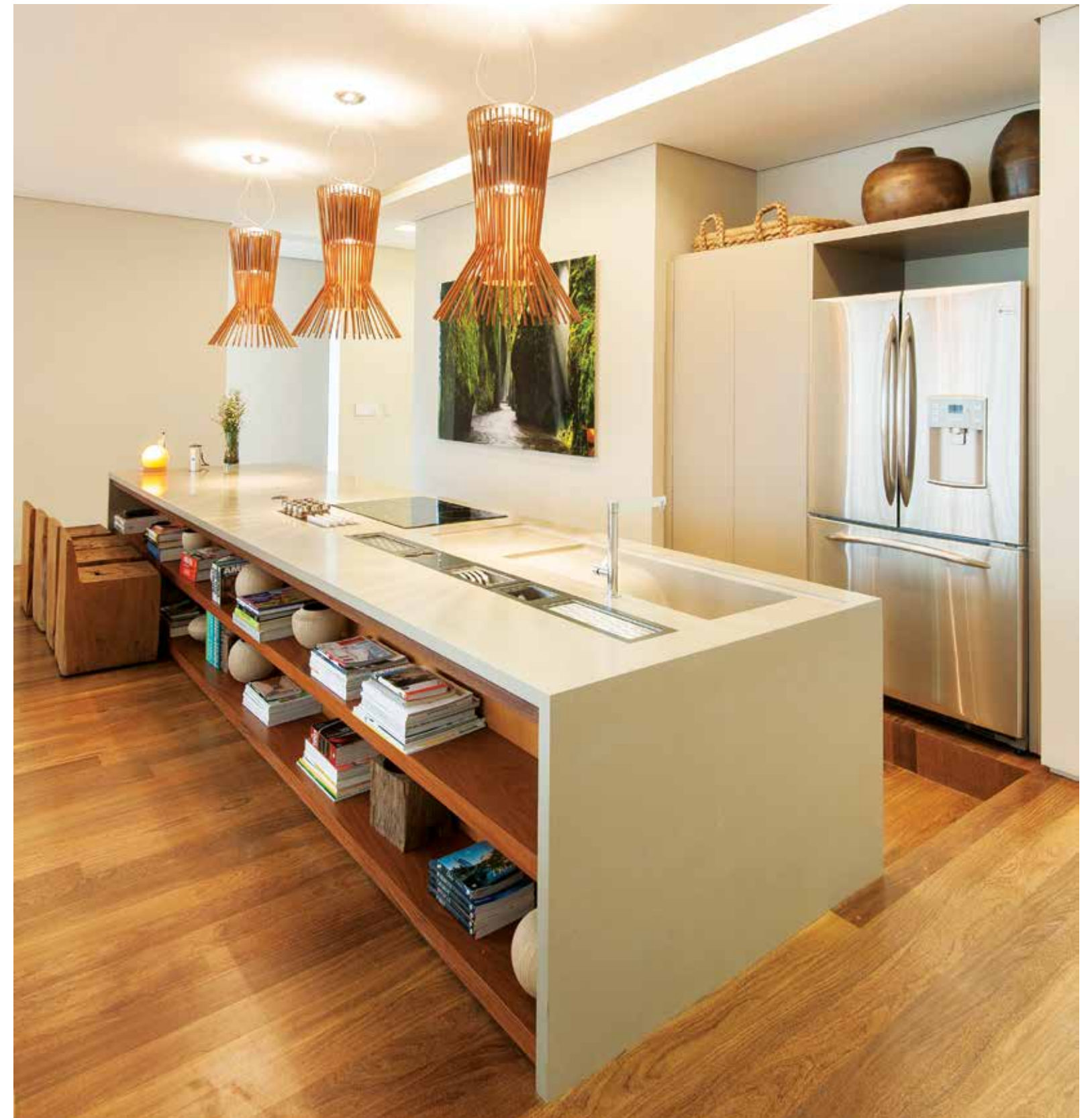
The plain pattern and the sober colors are unique and eternal. Sometimes we can give up the print and the dramatic colors to elaborate neutral compositions which are remarkable. The ideal is to switch over all situations and for each project and each situation, make it happen with or almost without color. The fabrics offer a variety of colors, forms and textures which make each conception special in a different way.



Nada se compara à luz natural e a um bom estudo da posição de uma casa em relação ao sol, mas, mesmo assim, cada vez mais, a climatização dos ambientes se faz presente, seja ela através dos splits ou dos dutos canalizados.

Nothing compares to natural daylight and to an extensive study of the position of a house relative to the sun and each day more the use of HVAC of the ambience is present either through splits or channeled ducts.







O *design* impera no mobiliário com as poltronas Voltaire, de Sérgio Rodrigues, criadas em 1965. Os anos passam e, cada vez mais, elas são requisitadas por serem perenes.

The design reigns in the furniture with Voltaire armchairs created in 1965 by Sérgio Rodrigues. The years go by and they are even more required for being perennial.



Uma característica marcante é que a marcenaria se confunde com as paredes. A laca do mobiliário dos armários, embora não seja da mesma tinta, é da mesma cor, e sobressai pela excelência de ser executada com precisão e perfeição.

A remarkable characteristic is that the woodwork merges with the walls. The lacquer of the furniture is not of the same paint, but it is of the same color and exceeds by its excellence with precision and perfection.

As poltronas Rusk, de Patrícia Urquiola, possuem traços marcantes que as consagraram. Ultrapassam todas as barreiras de gerações e se encaixam perfeitamente na decoração.

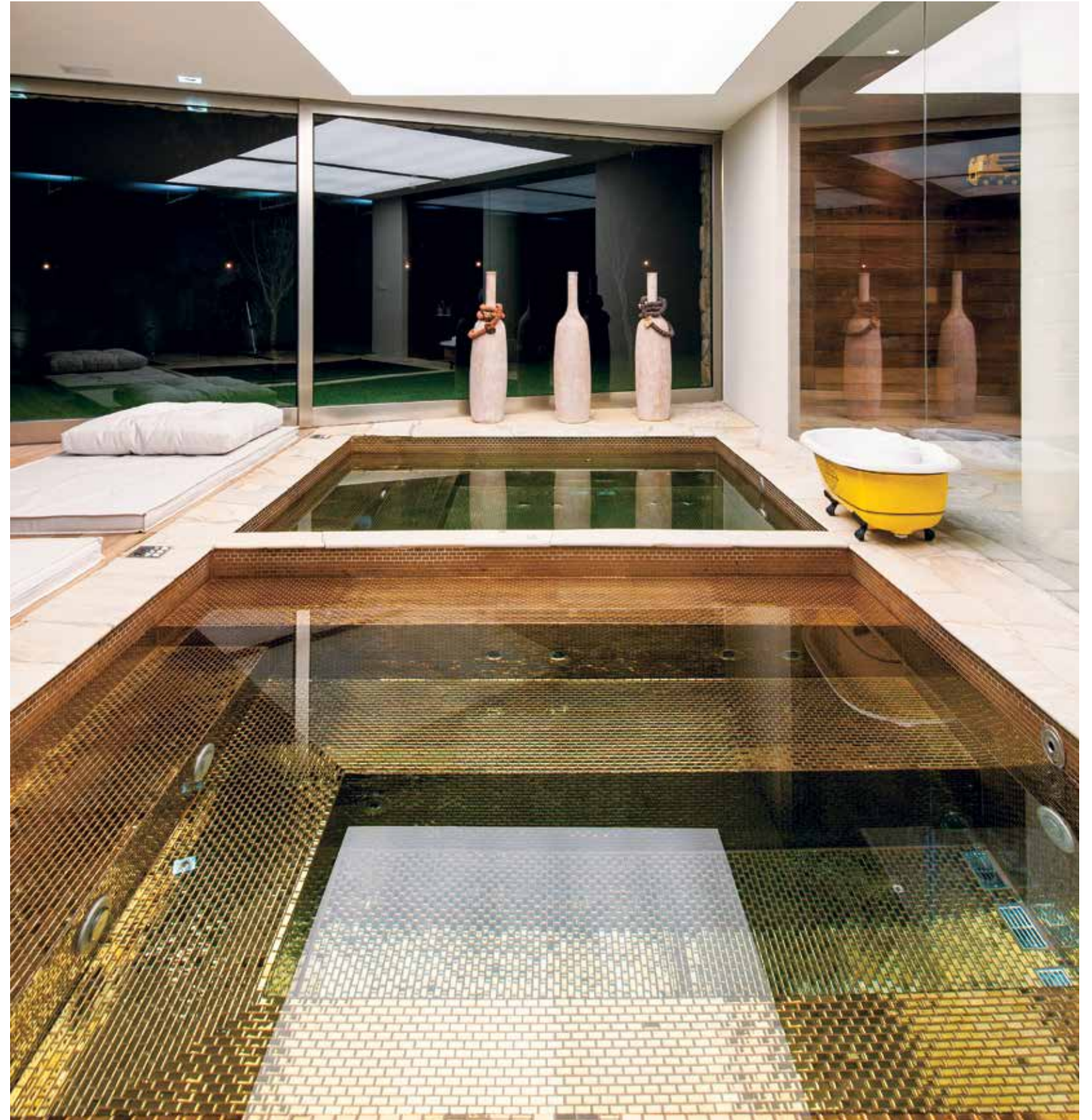
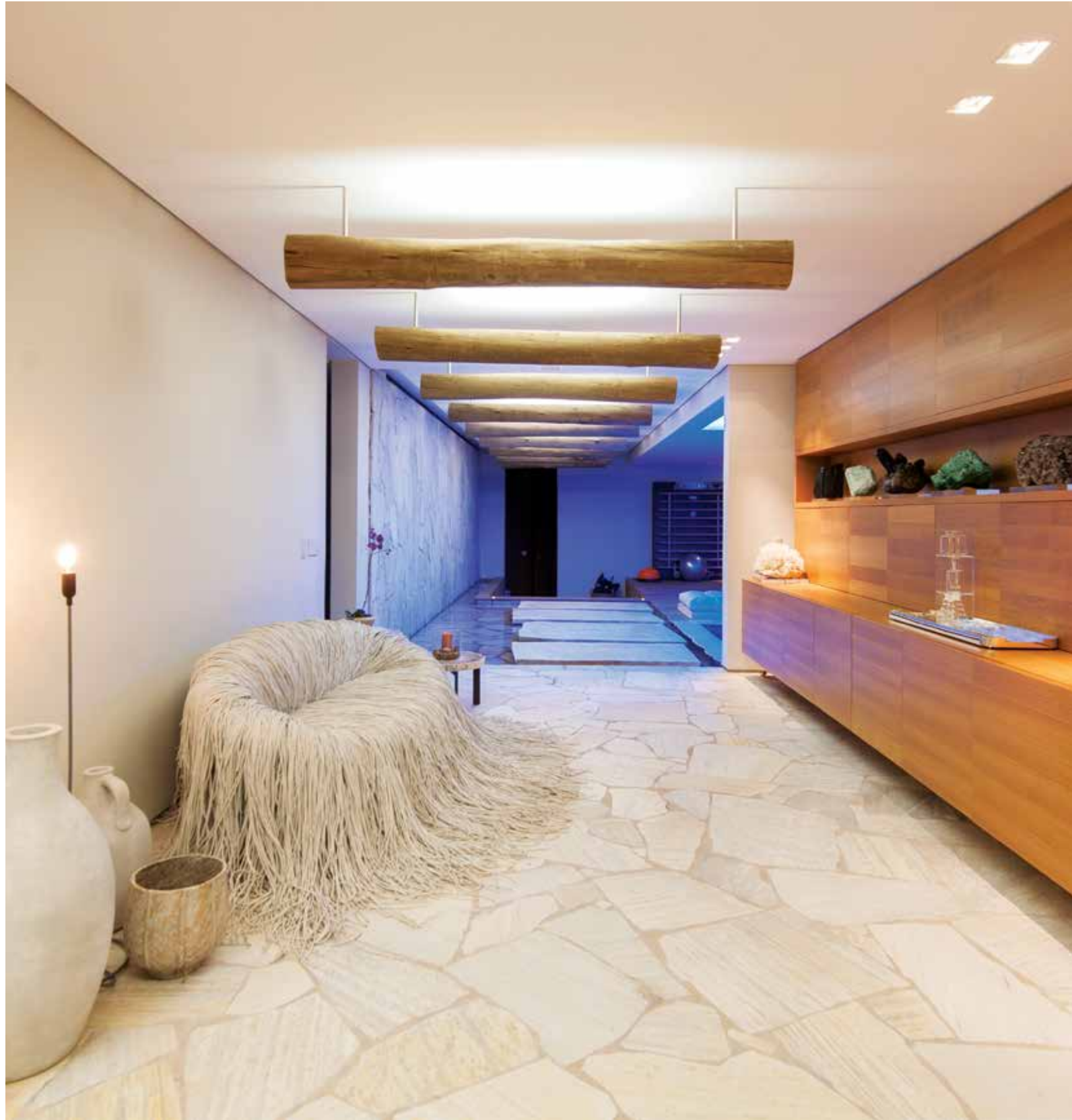
The Rusk armchairs by Patrícia Urquiola, have remarkable traits which consacrated them. They transcend all barriers of generations and perfectly fit the decoration.





Os revestimentos de parede têm que ser atemporais, para que não caiam em desuso com facilidade, devido à dificuldade de troca.

The wall coatings have to be timeless so they do not easily fall into disuse due to its exchanging difficulty.







Para mim, a iluminação é o ápice de uma construção, é nela que a magia se esconde. É na brincadeira dos vários modelos e cores das lâmpadas que o aconchego se manifesta. Cada cantinho é valorizado e, quando se elabora com perfeição, torna-se uma sinfonia.

For me, lightning is the construction apex and that is where the magic hides. It is in the fun of several models and lamp colors that cosiness manifests. Every little corner is valued and when it is done with perfection, it becomes a symphony.

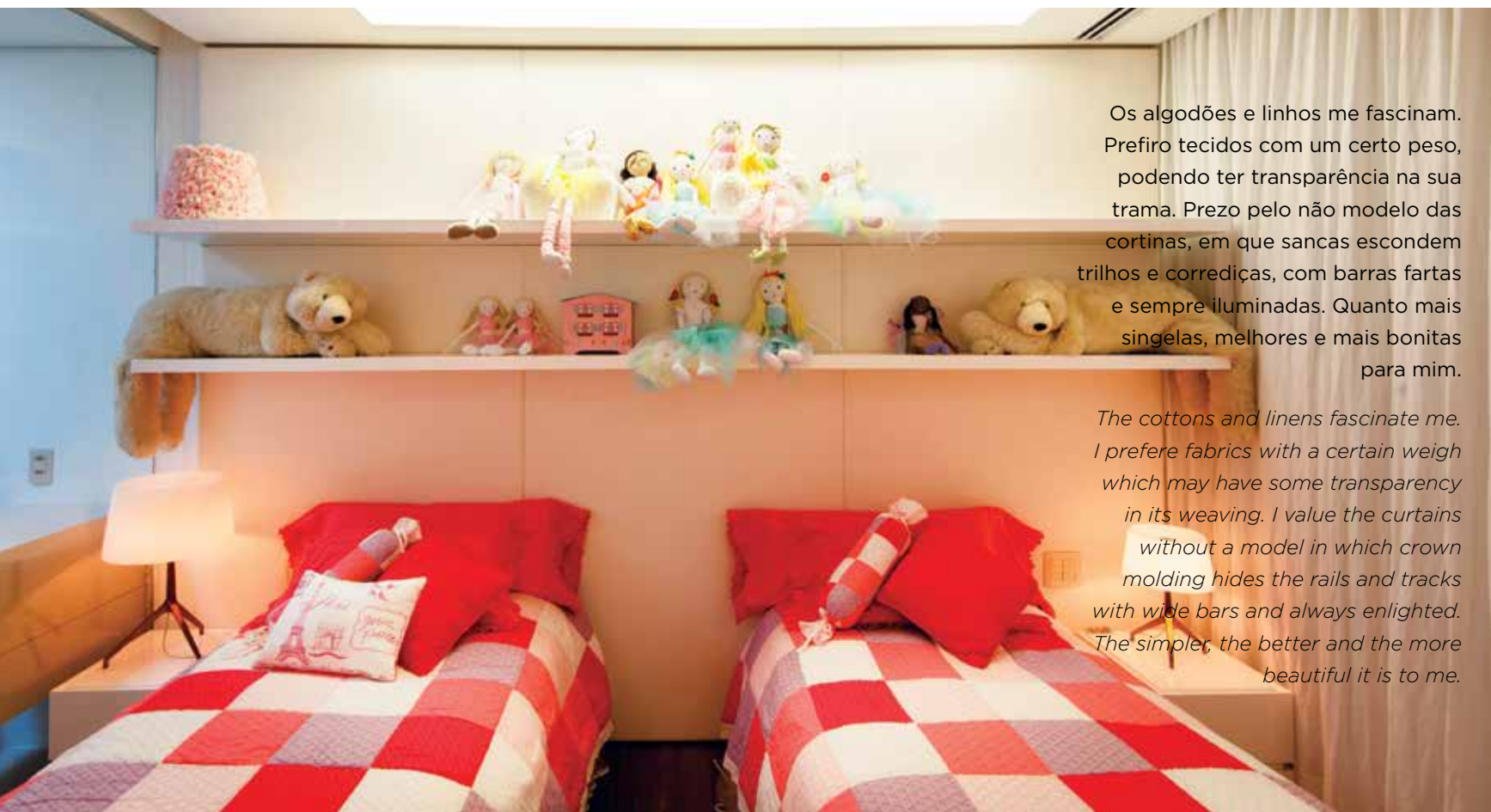


Antes do revestimento, está a alvenaria, a proteção mecânica, a impermeabilização. Só após essa execução – que nos causa tantos danos se não for devidamente executada – podemos revestir e dar o acabamento final que tanto almejamos.

Before the coating is the masonry, the mechanical protection, the waterproofing. Just after these – which cause so much damage if it is not well executed – we can coat and give the proper perfect finishing we desire.







Os algodões e linhos me fascinam. Prefiro tecidos com um certo peso, podendo ter transparência na sua trama. Prezo pelo não modelo das cortinas, em que sanças escondem trilhos e corrediças, com barras fartas e sempre iluminadas. Quanto mais singelas, melhores e mais bonitas para mim.

The cottons and linens fascinate me. I prefer fabrics with a certain weight which may have some transparency in its weaving. I value the curtains without a model in which crown molding hides the rails and tracks with wide bars and always enlightened. The simpler, the better and the more beautiful it is to me.







Na área externa, a poltrona
Shadowy/Moroso, do
designer Tord Boontje,
pontua o charme ao espaço.

*In the outdoor area, the
Shadowy/Moroso armchair
by the designer Tord
Boontje, emphasizes the
charming of the space.*

CLOSET DE UMA BLOGUEIRA

CLOSET OF A BLOGGER

FOTOS POR FABRIZIO OPPE

Este espaço é especial, pois foi projetado para uma jovem mulher de sucesso. O dia, para ela, tem poucas horas. A ponte aérea é seu *habitat* e seu quarto é o seu *Studio*.

This is a special space because it was designed for a successful young woman. The day for her has only a few hours. The air-bridge is her habitat and her bedroom is her Studio.



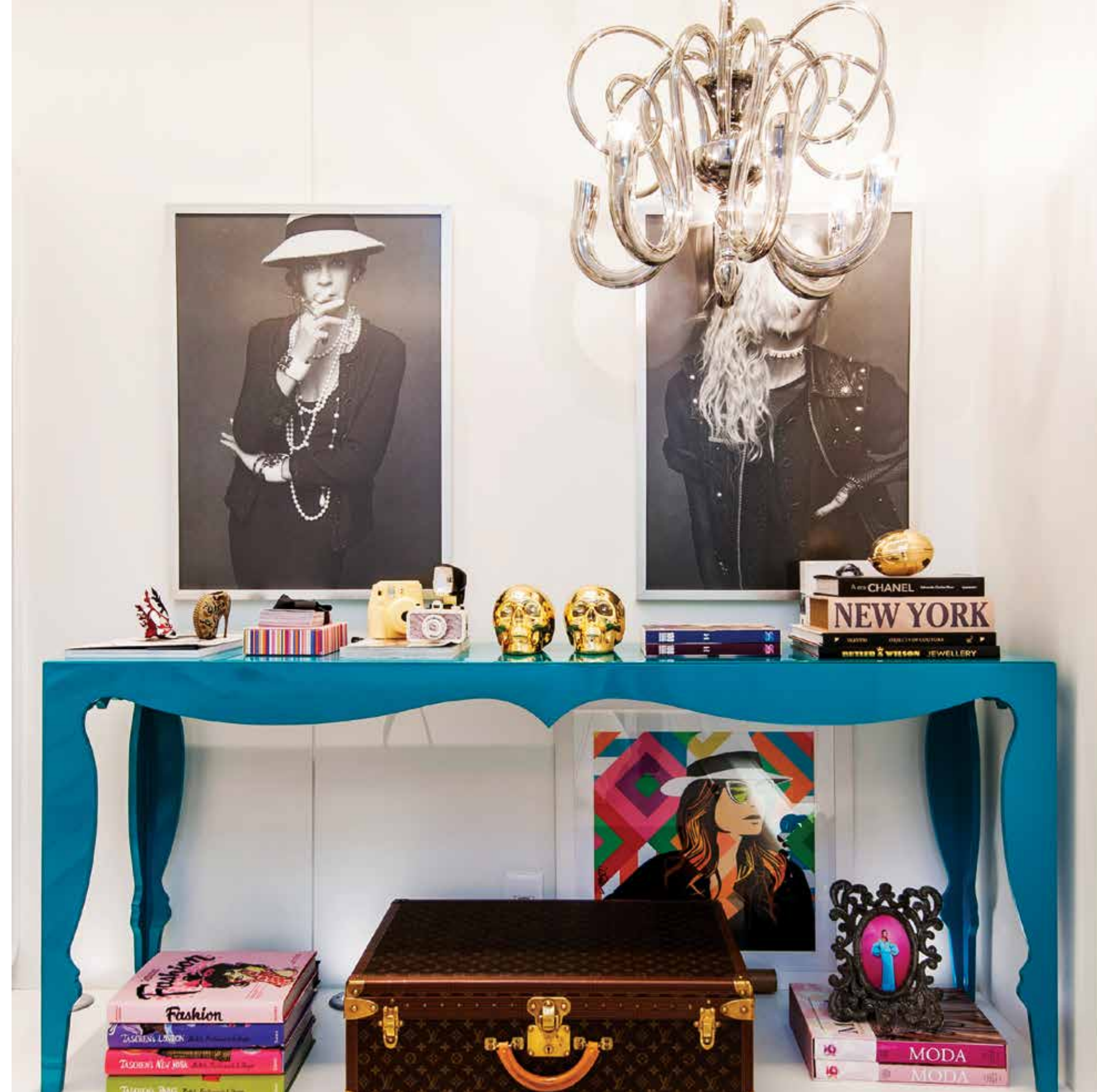


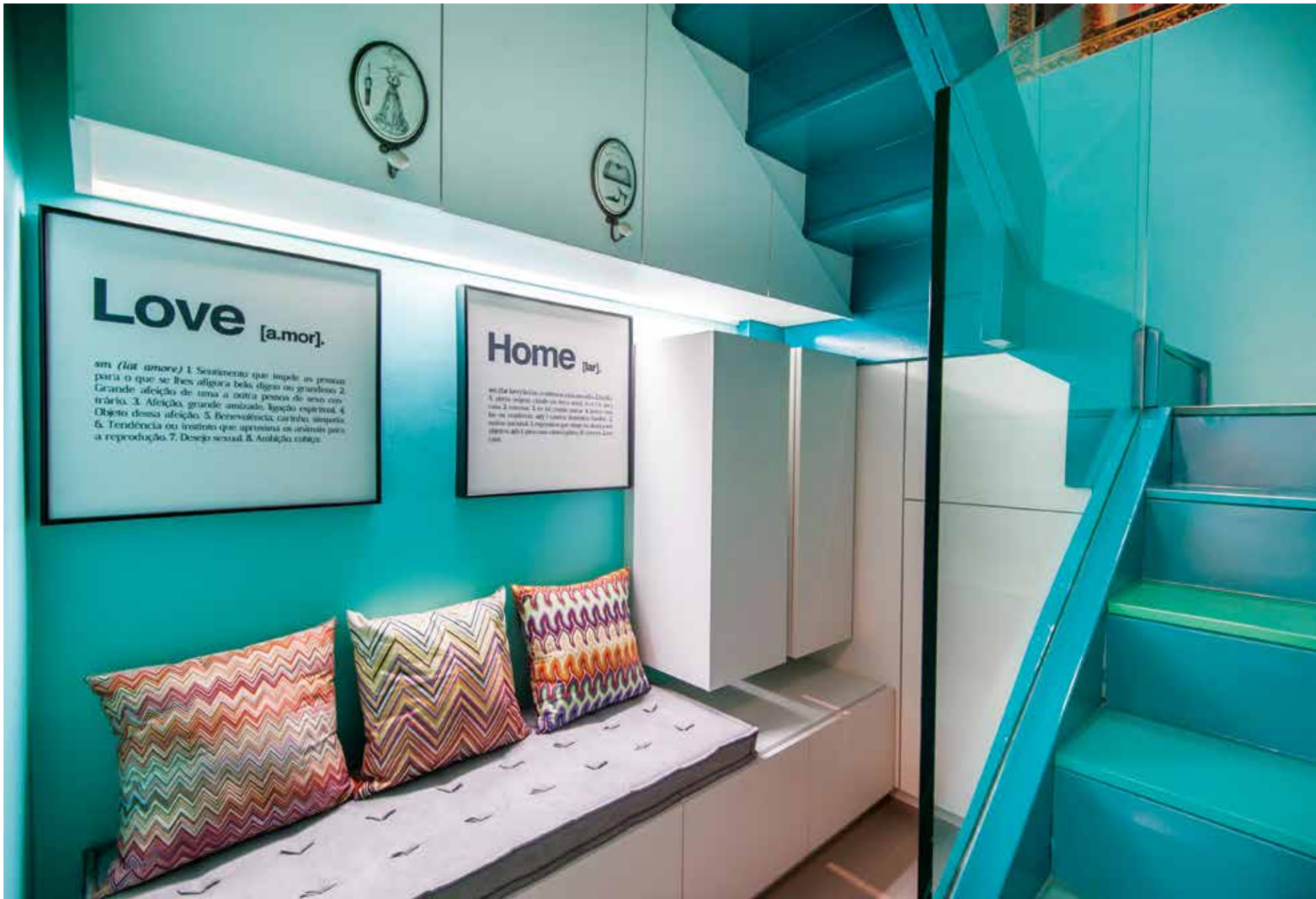
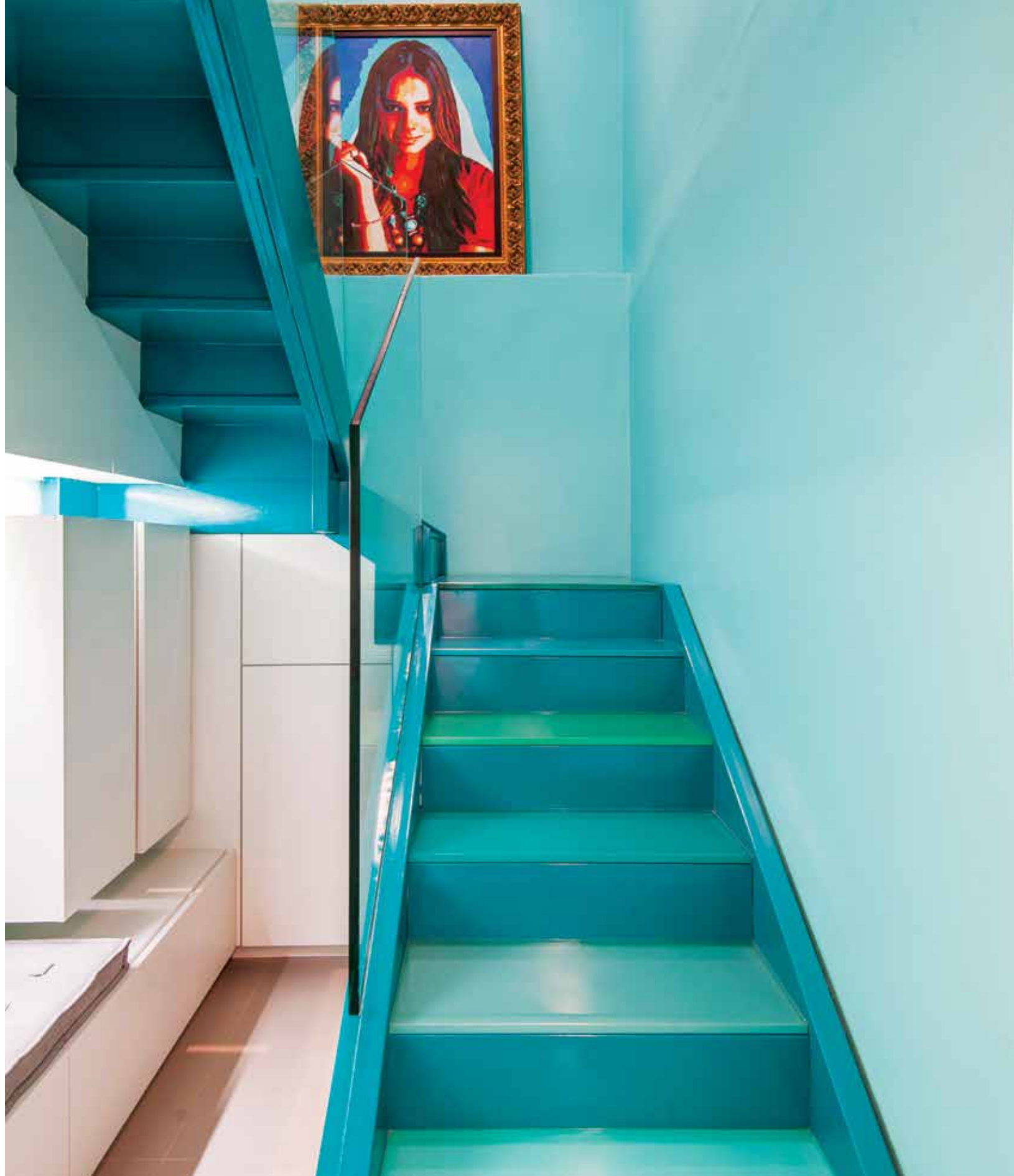




Pensando em otimizar o tempo, criamos uma vitrine. O aparador serve de apoio para a troca de objetos a serem fotografados. No cabideiro, fica o look do dia e, na banqueta, o sapato - tudo à mão.

Thinking about optimizing the time, we designed a window. The sideboard is a holder for the exchange of objects to be photographed. On the clothing rail is the outfit for the day and on the stool, the shoes - everything handy.





O quadro do artista plástico Charles Chaim foi o início de tudo na nossa escolha de cores. A escada, em aço carbono, traz vidro em tons degradê.

The picture of the artist Charles Chaim was the beginning of everything in our choices of colors. The ladder, in carbon steel, is glass in gradient tones.



No closet, do que ela mais precisava era aproveitamento do espaço, que tudo estivesse bem próximo aos olhos. Acessórios como anéis, pulseiras, colares e brincos ficaram em gavetas revestidas em camurça. Bolsas e sapatos, em nichos e gavetas com corredeiras e o sofá capitonê surge em tom cereja, quase pink, no ambiente.

In the closet she needed room use and that everything was close to the eyes. Accessories like rings, bracelets, necklaces and earrings are on velvet drawers. Bags and shoes are in niches and drawers with coulisses and the capitoné sofa arises in a cherry-almost-pink tone in the ambience.





AMBIENTES COMERCIAIS

COMMERCIAL AMBIENCES

FOTOS POR FABRIZIO OPPES

Na farmácia, a natureza, o tom sóbrio e distinto da cor do MDF utilizado e o adesivo, transmitem a essência dos produtos naturais.

In the pharmacy, the nature, the sober tones and the distinct color of the MDF used and the wall sticker transmit the essence of the natural products.









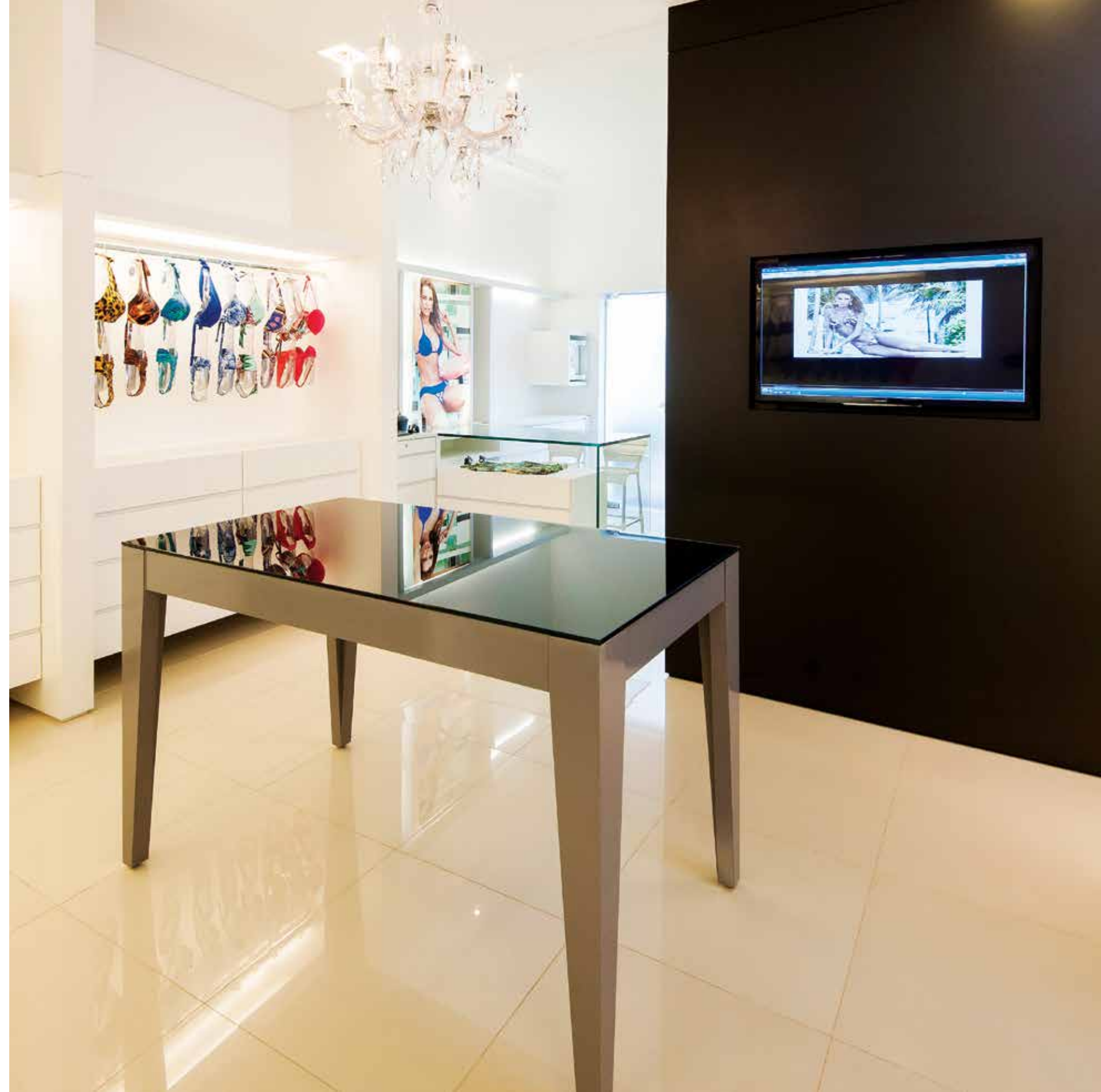
BRILHO DO SOL

BRILHO DO SOL BEACHWEAR

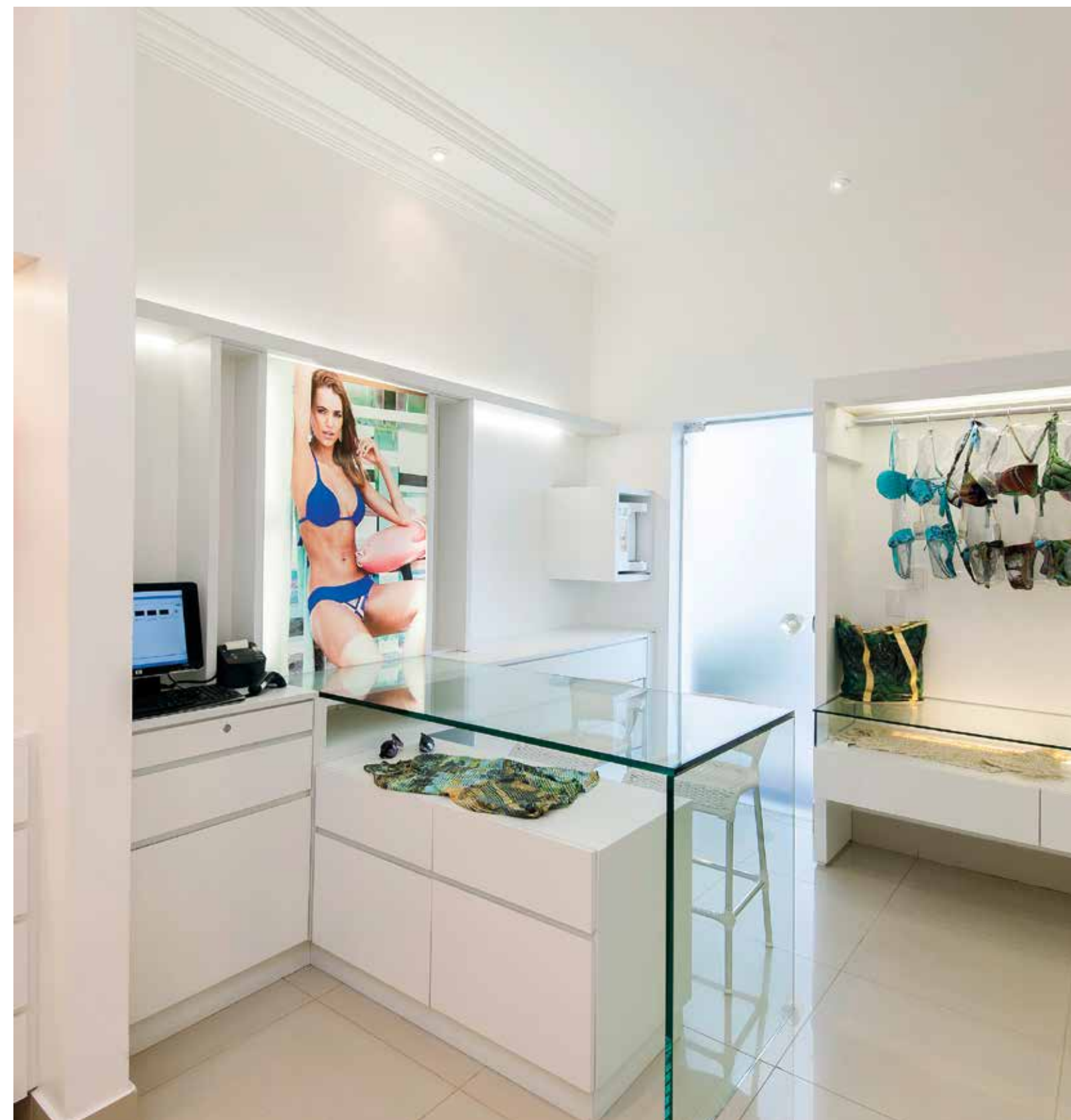
FOTOS POR FABRIZIO OPPES

Já na loja de biquínis, o que sentimos é o calor do verão, presente nas cores que sobressaem nas araras, também em MDF na cor branca.

In the beachwear store, we feel the heat of the summer shown in the colors which exceed itself in the clothing rails and also in white MDF.









SRA. LINGERIE

SRA.LINGERIE

FOTOS POR FABRIZIO OPPES

A loja de lingerie ficou mais suntuosa, com cores femininas e românticas. Isso é notado pelo tom usado na laca dos móveis, no lustre e nos detalhes dos tecidos e mimos.

The lingerie store became more sumptuous with feminine and romantic colors. This is noticed by the lacque tone used in the furniture, in the lighting and in the details of the fabrics and treats.













Onde Encontrar:

Where to find:

Fátima Dalpiaz Interior Designer
Rua Bueno Brandão, 19 - Uberlândia - MG
34. 3214-2424
fatima@dalpiazdalpiaz.com.br

Armazém Monopólio
Praça Cícero Macedo, 36 - Uberlândia - MG
34. 3219.3422
www.armazemmonopolio.com.br

Bontempo
Rua: Rafael Marino Neto, 160 - Uberlândia - MG
34. 3224-3880 / 34. 3224-3820
www.bontempo.com.br

Cometa Comércio
Avenida Afonso Pena, 2989 - Uberlândia - MG
34. 3212-6161
www.cometacomercio.com.br

Decorart
Av. Getúlio Vargas , 3667 - Uberlândia - MG
34. 3210. 5822
www.decorartpiso.com.br

Elétrica Cidade
Av. Vasconcelos Costa,580 - Uberlândia - MG
34.3256.4944
www.eletricacidade.com.br

Interpam
Rua Johen Carneiro, 130 - Uberlândia - MG
34. 3236.9281
www.interpam.com.br

MAC AMAIS
Av. Getúlio Vargas, 955 -Uberlândia - MG
34.3219.5530
www.amaisdecor.com.br

Móveis Resende
Rua Caetano Altafim, 185 - Uberlândia - MG
(34) 3215-2944
moveisresende@netsite.com.br

Polipedras
Av. Floriano Peixoto, 4090 - Uberlândia - MG
34. 3212.4005
www.polipedras.com.br

Regina Benati
Rua Alexandre Marques, 944 - Uberlândia - MG
34. 3214.6485
www.reginabenatiinteriores.com.br

Vidrax
Av. João Pinheiro, 4159 - Uberlândia -MG
34. 3211.9608/ 3213.2490
vidraxmg@hotmail.com

Vidro All
Rua Francisco Vicente Ferreira, 54 - Uberlândia - MG
34. 3214.0041
www.vidroall.com.br

Zapi Impermeabilizantes
Loja 01 - Rua Ceará, 1652 - Umuarama
Loja 02 - João Naves, 3737 - Uberlândia - MG
www.drzapi.com.br



FÁTIMA DALPIAZ

i n t e r i o r d e s i g n e r

+55 (34) 3214-2424 • Rua Bueno Brandão, 19 • Bairro Osvaldo
38400-378 • Uberlândia, MG - Brasil • fatima@dalpiazdalpiaz.com.br

Dalpiaz & Dalpiaz Projetos de Interiores